

經濟分類 Classificação económica					金額 Importância (澳門幣 patacas)	
編號 Código						
章 Cap.	節 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.		
					開支項目 Designação da despesa	
04	04	00	01		協會會費 Quotas de filiações	50,000.00
05	00	00	00		其他經常開支 Outras despesas correntes	
05	02	00	00		保險 Seguros	
05	02	01	00		人員 Pessoal	6,000.00
05	02	02	00		物料 Material	8,000.00
05	02	04	00		車輛 Viaturas	5,000.00
05	04	00	00		雜項 Diversas	
05	04	00	01		備用金撥款 Dotação provisional	-
05	04	00	00	19	有關社會保障基金供款之負擔 Encargos relativos à contribuição para o Fundo de Segurança Social	4,000.00
					開支總計 Total das despesas	10,000,000.00

二零零五年十一月十六日於澳門，消費者委員會——消費者委員會全體委員會——主席：崔世昌——委員：姚汝祥，郭林，李萊德，劉永誠，王宗德，黃國勝，馮國康，林淑源，林日初

Conselho de Consumidores, em Macau, aos 16 de Novembro de 2005. — O Conselho Geral do Conselho de Consumidores. — O Presidente, *Chui Sai Cheong*. — Os Vogais, *Iu Iu Cheong — Kok Lam — Lei Loi Tak — Lau Veng Seng — Wong Chung Tak António — Vong Kok Seng — Fong Koc Hon — Lam Soc Iun — Elias Lam*.

第 43/2006 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第 9/2005 號法律第四條第一款、九月二十七日第 53/93/M 號法令第四條第二款及第 5/2005 號行政法規第二條的規定，作出本批示。

核准港務局福利會二零零六年財政年度之本身預算，並於二零零六年一月一日起開始執行，預計收入及開支之金額均為 \$1,812,000.00 (澳門幣壹佰捌拾壹萬貳仟元整)，該預算為本批示之組成部分。

二零零六年二月二十七日

行政長官 何厚鏞

Despacho do Chefe do Executivo n.º 43/2006

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto no n.º 1 do artigo 4.º da Lei n.º 9/2005, no n.º 2 do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 53/93/M, de 27 de Setembro, e no artigo 2.º do Regulamento Administrativo n.º 5/2005, o Chefe do Executivo manda:

É aprovado e posto em execução, a partir de 1 de Janeiro de 2006, o orçamento privativo da Obra Social da Capitania dos Portos, relativo ao ano económico de 2006, sendo as receitas calculadas em \$ 1 812 000,00 (um milhão, oitocentas e doze mil patacas) e as despesas em igual quantia, o qual faz parte integrante do presente despacho.

27 de Fevereiro de 2006.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

港務局福利會二零零六年財政年度本身預算

Orçamento privativo da Obra Social da
Capitania dos Portos
para o ano económico de 2006

收入預算

Orçamento de receita

經濟分類 Classificação económica	收入名稱 Designação da receita	金額 Importância
	經常收入 Receitas correntes	
04-00-00	財產之收益 <i>Rendimentos da propriedade</i>	
04-03-00	利息——其他部門 Juros — Outros sectores	
04-03-01	資本利息 Juros de capital	\$ 1,000.00
04-03-02	借款給會員之利息 Juros de adiantamentos feitos aos sócios	\$ 5,000.00
05-00-00	轉移 <i>Transferências</i>	
05-01-00	公營部門 Sector público	
05-01-01	政府津貼 Subsídio do Estado	\$ 270,000.00
05-01-03	其他津貼 Outros subsídios	\$ 2,000.00
05-07-00	其他部門 Outros sectores	
05-07-01	私人實體的津貼或捐贈 Subsídio ou donativos de entidades privadas	\$ 2,000.00
07-00-00	勞務及非耐用品之出售 <i>Venda de serviços e bens não duradouros</i>	
07-08-00	雜項——公營部門 Diversos — Sector público	\$ 120,000.00
07-10-00	雜項——其他部門 Diversos — Outros sectores	
07-10-04	飯堂營運收益 Venda de produtos da cantina	\$ 820,000.00
07-10-06	康樂、體育及文化活動之收入 Receitas provenientes das actividades recreativas, desportivas e culturais	\$ 100,000.00
08-00-00	其他經常收入 <i>Outras receitas correntes</i>	
08-01-00	會員費 Quotizações dos sócios	\$ 350,000.00
	資本收入 Receitas de capital	
11-00-00	財務資產 <i>Activos financeiros</i>	
11-11-00	短期借款——其他部門 Empréstimos a curto prazo — Outros sectores	

經濟分類 Classificação económica	收入名稱 Designação da receita	金額 Importância
11-11-01	會員短期借款 Empréstimos a curto prazo aos associados	\$ 62,000.00
13-00-00	其他資本收入 Outras receitas de capital	
13-01-00	歷年結存 Saldos de exercícios anteriores	\$ 80,000.00
	預算總計 Total geral do orçamento	\$ 1,812,000.00

支出預算
Orçamento de despesa

經濟分類 Classificação económica	支出名稱 Designação da despesa	金額 Importância
	經常開支 Despesas correntes	
01-00-00-00	人員 Pessoal	
01-01-00-00	固定及長期報酬 Remunerações certas e permanentes	
01-01-07-00	固定及長期酬勞 Gratificações certas e permanentes	\$ 57,000.00
01-02-00-00	附帶報酬 Remunerações acessórias	
01-02-03-00	超時工作 Horas extraordinárias	
01-02-03-00-02	輪班工作 Trabalho por turnos	\$ 30,000.00
01-02-04-00	錯算補助 Abono para falhas	\$ 25,000.00
01-02-10-00	各項補助——現金 Abonos diversos — Numerário	\$ 32,000.00
01-03-00-00	實物補助 Abonos em espécie	
01-03-03-00	服裝及個人用品——實物 Vestuário e artigos pessoais — Espécie	\$ 4,000.00
01-05-00-00	社會福利金 Previdência social	
01-05-02-00	各項補助——社會福利金 Abonos diversos — Previdência social	\$ 400,000.00
02-00-00-00	資產及勞務 Bens e serviços	
02-01-00-00	耐用品 Bens duradouros	

經濟分類 Classificação económica	支出名稱 Designação da despesa	金額 Importância
02-01-07-00	辦事處設備 Equipamento de secretaria	\$ 10,000.00
02-01-08-00	其他耐用品 Outros bens duradouros	\$ 10,000.00
02-02-00-00	非耐用品 Bens não duradouros	
02-02-02-00	燃油及潤滑劑 Combustíveis e lubrificantes	\$ 25,000.00
02-02-04-00	辦事處消耗 Consumos de secretaria	\$ 20,000.00
02-02-07-00	其他非耐用品 Outros bens não duradouros	
02-02-07-00-01	飯堂購貨 Aquisição de produtos para a cantina	\$ 670,000.00
02-02-07-00-02	其他 Outros	\$ 20,000.00
02-03-00-00	勞務之取得 Aquisição de serviços	
02-03-01-00	資產之保養及利用 Conservação e aproveitamento de bens	\$ 30,000.00
02-03-02-00	設施之負擔 Encargos das instalações	
02-03-02-01	電費 Energia eléctrica	\$ 150,000.00
02-03-02-02	設施之其他負擔 Outros encargos das instalações	\$ 20,000.00
02-03-03-00	衛生負擔 Encargos com a saúde	\$ 5,000.00
02-03-05-00	交通及通訊 Transportes e comunicações	
02-03-05-03	交通及通訊之其他負擔 Outros encargos de transportes e comunicações	\$ 10,000.00
02-03-07-00	廣告及宣傳 Publicidade e propaganda	\$ 1,000.00
02-03-09-00	未列明之負擔 Encargos não especificados	
02-03-09-00-01	會議、宴會、康樂及文化表演、遊覽及體育 Sessões, festa, espectáculos recreativos e culturais, excursões e desporto	\$ 230,000.00
02-03-09-00-02	其他未列明之負擔 Outros encargos não especificados	\$ 3,000.00
05-00-00-00	其他經常開支 Outras despesas correntes	
05-02-00-00	保險 Seguros	
05-02-04-00	車輛 Viaturas	\$ 2,000.00
05-03-00-00	返還 Restituições	\$ 2,000.00

經濟分類 Classificação económica	支出名稱 Designação da despesa	金額 Importância
	資本開支 Despesas de capital	
09-00-00-00	財務活動 <i>Operações financeiras</i>	
09-01-00-00	財務資產 Activos financeiros	
09-01-04-00	短期借款 Empréstimos a curto prazo	\$ 56,000.00
	預算總計 <i>Total geral do orçamento</i>	\$ 1,812,000.00

二零零六年二月九日於港務局福利會——主席：黃穗文——副主席：黃錦輝 港務局副局長——秘書：鄧應銓 港務局行政及財政廳廳長——委員：Maria Helena Azevedo Correia de Paiva 財政局特級技術輔導員

Obra Social da Capitania dos Portos, aos 9 de Fevereiro de 2006. — A Presidente, *Wong Soi Man*. — Vice-Presidente, *Vong Kam Fai*, subdirector. — Secretário, *Tang Ieng Chun*, chefe do DAF. — Vogal, *Maria Helena Azevedo Correia de Paiva*, adjunto-técnico especialista da DSF.

第 44/2006 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第 9/2005 號法律第四條第一款及九月二十七日第 53/93/M 號法令第四條第二款的規定，作出本批示。

核准澳門基金會二零零六年財政年度之本身預算，並於二零零六年一月一日起開始執行，預計收入及開支之金額均為 \$ 432,796,000.00（澳門幣肆億叁仟貳佰柒拾玖萬陸仟元整），該預算為本批示之組成部份。

二零零六年二月二十七日

行政長官 何厚鏞

Despacho do Chefe do Executivo n.º 44/2006

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto no n.º 1 do artigo 4.º da Lei n.º 9/2005 e no n.º 2 do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 53/93/M, de 27 de Setembro, o Chefe do Executivo manda:

É aprovado e posto em execução, a partir de 1 de Janeiro de 2006, o orçamento privativo da Fundação Macau, relativo ao ano económico de 2006, sendo as receitas calculadas em \$ 432 796 000,00 (quatrocentos e trinta e dois milhões, setecentas e noventa e seis mil patacas) e as despesas em igual quantia, o qual faz parte integrante do presente despacho.

27 de Fevereiro de 2006.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

澳門基金會二零零六年度本身預算 Fundação Macau Orçamento privativo para o ano 2006

帳目編號 Códigos das contas	項目 Rubricas	小計 Subtotal	總計 Total
	收益及盈餘 Proveitos e ganhos		
73	指定之其他收入 <i>Receitas consignadas</i>		\$ 1,842,000